



DE GEMENGEBUET

INFORMATIOUNSBLAT VUN DER GEMENG GARNICH

GARNICH | DUELEM | HÉIWENG | KOLER



SOMMAIRE



- 2** Sommaire
- 3** Editorial
- 4** A la une : Dénombrement communal
- 6** Conseil communal
- 8** 100% Garnich
- 15** Zoom sur "Mir schreiwe Lëtzebuergesch"
- 16** Zoom sur "Kanner Jugend Telefon"
- 17** Zoom sur "Visit Guttland"
- 18** Zoom sur "BEE Secure"
- 19** Zoom sur "Police"
- 20** Zoom sur "Valorlux"
- 22** Energie & Environnement
- 30** Agenda: événements & manifestations
- 34** Rétrospectives
- 49** Recette "bon appétit"
- 50** Numéros utiles
- 52** Service gratuit "SMS2Citizen"

 NUM. 03
2021

DE GEMENGBUET GARNICH

La revue est distribuée gratuitement
à tous les ménages de la commune de Garnich.
Revue trimestrielle | Tirage 850 exemplaires
Éditeur: Administration communale de Garnich
Photos©: J.-M. Richard, T. Franck, Y. Drui-Majerus,
Administration communale de Garnich, associations de la
commune de Garnich.
Réalisation: JH Communication



ÉDITORIAL

Léif Matbiergerinnen,

Léif Matbierger,

Fir vill von lech bleift dëse Summer a schlechter Erënnerung. Zu Koler hate vill Leit Schied duerch d'Knëppelsteng kritt an zu Garnich, Duelem an Héiweng stoung vill Kelleren a Garagen änner Waasser. Op dëser Plaz wölle mir MERCI soen, de Membere vum CGDIS, de Gemengenaarbechter an alleguer de Fräiwöllegen déi onermiddlech gehollef hunn ze raumen an ze botzen. Mir hunn eis Gedanke gemaach, wéi mir lech hëllefe kënnen an et geet eis net duer, fir Palette mat Sandsäck op di kritesch Plazen an den einzelnen Dierfer ze stellen, wou dir lech am Eeschtfall zerwéiere kënnnt. Mir wäerten a nächster Zäit dem Gemengerot eng Propositioun maachen, wéi di betraffe Familien sech mat Hëlf vun der Gemeng an Zukunft besser schütze können.

Gutt Nouvelle gëtt et awer, wat eis Projeten ubelaangt. Souwuel d'Aarbechten um Veräinshaus zu Garnich, wéi och d'Ausschaffe vum Projet „Residence Wuesheck“ zu Duelem komme gutt weider. Och de Réibau vum Haus zu Koler kann elo ufänken.

Desweideren hu mir den Accord vun de Proprietäre kritt fir e neie Kanal vun Duelem Richtung Garnich ze verleeën an e Réckhaltebecken an Zesummenaarbecht mam SIDERO ze bauen.

Op der Dräi-Kanton-Strooss zu Garnich hunn, esou wéi ugekënnegt, d' Aarbechte fir de Reamenagement vun den Zebrasträifen ugefaangen, a während de Bauphase gëtt de Verkéier da mat Luuchte gereegelt.

Am Gemengerot vum 7. Juli hu mir unanime fir d' Refonte vum „Plan d'Aménagement Général“ (PAG) ofgestëmmt, an di zwee Ministère, Interieur an Environnement, hunn d'Dossieren elo zur Approbatioun virleien.

Den 18. September war di offiziell Aweiung vun eise Wandrieder a Presenz vum Energieminister Claude Turmes. Vill Awunner, an och eng Rei lokal Politiker, haten de Wee op de Rebierg fonnt, wou d'Firma SOLER op eng kleng Visitt an eng Agape invitéeert hat. Ufanks d'nächst Joer gitt Dir dann och op eng Versammlung invitéeert, wou Dir all d'Informatione kritt zu wéi enge Konditiounen Dir lech um Ëmsaz vum Wandpark Garnich bedeelege kënnnt.

De Schäfferot

Georges Fohl • Arsène Muller • Sonia Fischer-Fantini



Pacte Climat
Ma commune s'engage pour le climat

Visit
Guttlund

LEADER
Lëtzeburg West
← →

FSC

Résultats du questionnaire
de la commune de Garnich

DÉNOMBREMENT COMMUNAL

Le prochain recensement de la population aura lieu en novembre 2021. Dans cette optique, et pour tester une nouvelle méthodologie, l'Institut national de la statistique et des études économiques (STATEC) avait organisé un dénombrement communal en collaboration avec 5 communes luxembourgeoises, dont la commune de Garnich.

Ce dénombrement avait notamment pour but de mieux connaître les habitudes de vie au sein de la commune et d'aider les décideurs communaux à améliorer la vie quotidienne.

Ce dénombrement communal a permis au STATEC de tester cette nouvelle méthodologie et d'apporter les modifications nécessaires. De ce fait le STATEC tient à remercier la commune de Garnich et tous les habitants ayant participé à l'enquête.

Avec un peu de retard dû à la crise sanitaire, les résultats du dénombrement communal sont disponibles et vous seront présentés dans plusieurs éditions de votre « GEMENGBUET » (Début édition 2021_01).



Profil sociodémographique - Statut professionnel

Sur le plan professionnel, 43,6% des habitants exercent un emploi, 26,6% sont étudiants et 18,0% retraités. Les individus qui exercent un emploi se retrouvent principalement dans la tranche d'âge des 18-64 ans. Au sein de cette population, 69,6% des individus exercent un emploi, 11,0% sont étudiants et 8,7% sont retraités. Les jeunes de moins de 18 ans se déclarent logiquement et majoritairement comme étudiants (87,3%) ou sans-emploi exerçant une activité autre que celles proposées dans le questionnaire (12,7%). Enfin, les seniors sont 2% à exercer un emploi alors que la grande majorité (83,6%) est retraitée. Au sein de cette dernière catégorie d'âge, 5,9% déclarent effectuer des tâches domestiques et 6,2% être rentier.

Activité professionnelle	Moins de 18 ans	18-64 ans	65 ans et plus	Total
Exerce un emploi	-	69.6%	2.0%	43.6%
Sans emploi - Total	100.0%	30.4%	98.0%	56.4%
Sans emploi - Etudiant	87.3%	11.0%	-	26.6%
Sans emploi - Retraité	-	8.7%	83.6%	18.0%
Sans emploi - Domestique	-	5.1%	5.9%	4.1%
Sans emploi - Au chômage	-	2.5%	0.4%	1.6%
Sans emploi - Rentier	-	0.5%	6.2%	1.2%
Sans emploi - Invalidité	-	1.3%	1.6%	1.1%
Sans emploi - Autre	12.7%	1.3%	0.4%	3.8%

Parmi les habitants de la commune qui exercent un emploi, la moitié sont salariés CNS (50,5%) et 34,8% travaillent dans la fonction publique. Les indépendants représentent 7,1% de la population d'actifs occupés.

Statut d'emploi	Fréquence
Salarié CNS	50.5%
Fonction Publique	34.8%
Indépendant	7.1%
Employeur	2.5%
Fonctionnaire International	2.1%
Salarié non CNS	2.1%
Apprenti	0.5%
Aidant Familial	0.4%

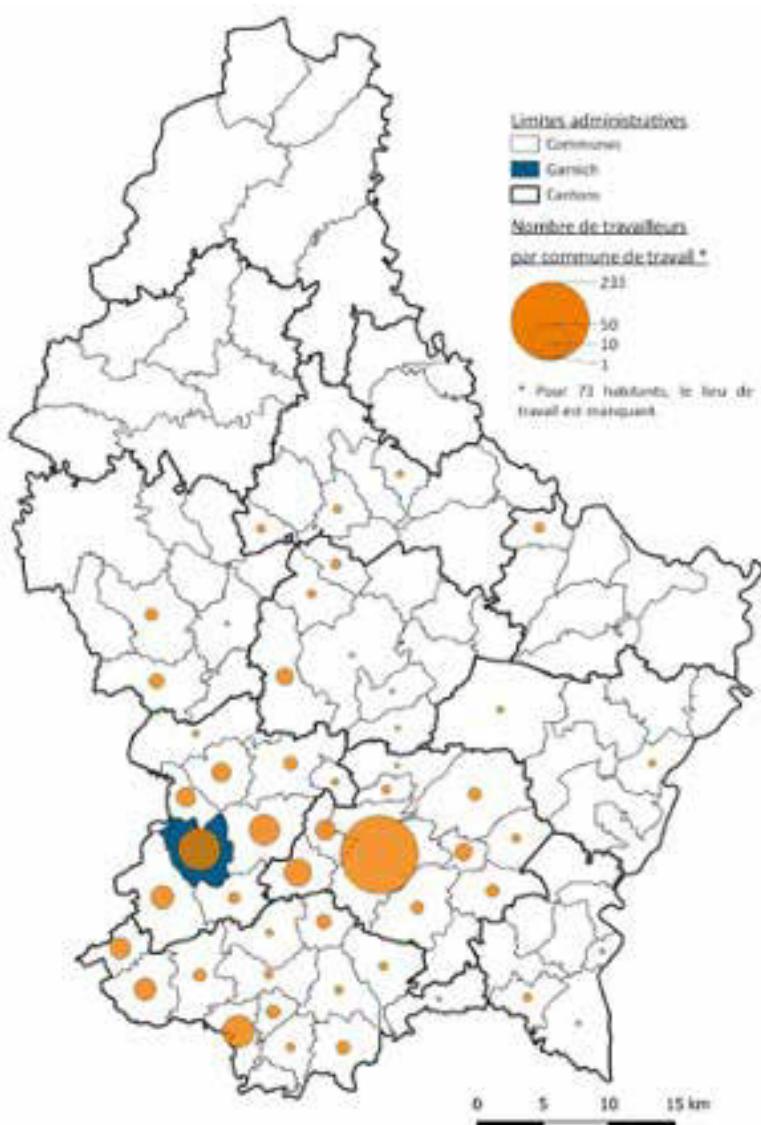
Sans surprise, la majorité des travailleurs trouvent leur lieu de travail à Luxembourg-Ville (34,7%) ou dans la commune même de Garnich (10,5%). Au total, 97,8% des actifs occupés travaillent au Grand-Duché de Luxembourg dans pas moins de 50 communes différentes.

Lieu de travail	Fréquence
G-D de Luxembourg	97.8%
Luxembourg-Ville	34.7%
Garnich	10.5%
Esch-sur-Alzette	5.8%
Mamer	5.1%
Bertrange	4.2%
Autre	37.5%
Hors Luxembourg	2.2%
Belgique	0.9%
Allemagne	0.7%
Autre	0.6%

Les hommes actifs occupés (87,3%) sont proportionnellement plus nombreux que les femmes (52%) à bénéficier d'un CDI de temps plein. Inversement, les femmes actives occupées sont proportionnellement plus nombreuses que les hommes à bénéficier d'un CDI de temps partiel (respectivement 41,4% contre 6,1%). Au total, le pourcentage d'hommes et de femmes actifs occupés ayant un contrat de travail à durée indéterminée est équivalent et concerne 93,4% des actifs occupés.

Configuration du travail	Femme	Homme	Total
CDI : temps plein	52.0%	87.3%	70.6%
CDI : temps partiel	41.4%	6.1%	22.9%
CDD : temps plein	0.6%	2.8%	1.7%
CDD : temps partiel	2.7%	0.3%	1.4%
Autre configuration	3.0%	3.3%	3.2%

Cartographie des lieux de travail des actifs occupés travaillant au Luxembourg



Retrouvez plus d'informations statistiques dans la prochaine édition de votre « GEMENGEBUGET ».



SÉANCE DU
SITZUNG VOM
07/07/2021



PRÉSENCE
ANWESENDE

FOHL Georges, bourgmestre
MULLER Arsène, échevin
FISCHER-FANTINI Sonia, échevine
HIRSCH-NOTHUM Karin, membre

URBANZICK Sascha, membre
BACKENDORF Serge, membre
DRUI-MAJERUS Yolande, membre
SCHMIT Mireille, secrétaire communale

EXCUSÉ(E)
ENTSCHEIDIGT

DONDLINGER Lou, membre

SÉANCE PUBLIQUE

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le bourgmestre informe les membres du conseil communal qu'une station « Pack Up » sera bientôt installée par la Post dans la « Rue des Trois Cantons » à Garnich.

2. ORGANISATION SCOLAIRE DE L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL 2021/2022 – MISE À JOUR

À l'unanimité des voix, le conseil communal arrête la mise à jour de l'organisation scolaire de l'enseignement fondamental pour l'année 2021/2022. Elle sera présentée en détail dans la prochaine édition du « Schoulbuet ».

3. MODIFICATIONS BUDGÉTAIRES 2021/3 – BUDGET ORDINAIRE

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide de modifier ponctuellement le budget ordinaire de l'exercice 2021.

4. APPROBATION D'UN ACTE NOTARIÉ – CESSION GRATUITE

Unanimement le conseil communal approuve l'acte de cession gratuite passé en date du 4 mai 2021 entre l'administration communale de Garnich d'une part et Monsieur et Madame PIRES-HEYNNEN d'autre part, ceci concernant diverses parcelles au lieu-dit « Am Brill » à Dahlem. Ainsi une situation de fait existante a été régularisée.

5. APPROBATION D'UN ACTE NOTARIÉ – CESSION GRATUITE

Unanimement le conseil communal approuve l'acte de cession gratuite passé en date du 25 juin 2021 entre l'administration communale de Garnich d'une part et la société « Les Lotissements SA » d'autre part, ceci concernant une parcelle au lieu-dit « Rue des Trois Cantons » à Dahlem. La cession s'opère dans le cadre d'un projet d'aménagement particulier.

6. APPROBATION D'UN ACTE NOTARIÉ – ÉCHANGE DE PARCELLES

Unanimement le conseil communal approuve l'acte notarié passé en date du 30 juin 2021 entre l'administration communale de Garnich d'une part et Monsieur Raoul FRANCK d'autre part, ceci concernant un échange de parcelles au lieu-dit « Op Leemes » à Garnich. L'échange s'opère dans le cadre d'un projet d'aménagement particulier.

7. CONTRAT DE BAIL PORTANT SUR UNE CABANE DE CHASSE – APPROBATION

À l'unanimité des voix, le conseil communal approuve un contrat de bail passé en date du 30 juin 2021 entre le collège échevinal de la commune de Garnich d'une part et Monsieur Pierre KALMES d'autre part, ceci concernant une cabane de chasse.

ÖFFENTLICHE SITZUNG

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Der Bürgermeister informiert die Mitglieder des Gemeinderates dass bald eine „Pack Up“-Station der Post in der „Rue des Trois Cantons“ in Garnich errichtet wird.

2. ORGANISATION DES SCHULWESENS IN DER GRUNDSCHULE 2021/2022 – AKTUALISIERUNG

Einstimmig nimmt der Gemeinderat die Aktualisierung der Organisation der Grundschule für das Schuljahr 2021/2022 an. Sie wird ausführlich in der nächsten Ausgabe des „Schoulbuet“ vorgestellt werden.

3. ÄNDERUNGEN DES HAUSHALTSPANS 2021/3 – ORDINÄRER HAUSHALT

Einstimmig beschließt der Gemeinderat verschiedene Anpassungen im ordinären Haushaltsplan des Jahres 2021.

4. ANNAHME EINER NOTARIELLEN URKUNDE – KOSTENLOSE ÜBERLASSUNG

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat die Urkunde vom 4. Mai 2021, welche zwischen der Gemeinde Garnich einerseits und Herr und Frau PIRES-HEYNNEN andererseits unterzeichnet wurde, dies bezüglich verschiedener Parzellen am Ort genannt „Am Brill“ in Dahlem. So konnte eine bestehende Sachlage bereinigt werden.

5. ANNAHME EINER NOTARIELLEN URKUNDE – KOSTENLOSE ÜBERLASSUNG

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat die Urkunde vom 25. Juni 2021, welche zwischen der Gemeinde Garnich einerseits und der Gesellschaft „Les Lotissements SA“ andererseits unterzeichnet wurde, dies bezüglich einer Parzelle am Ort genannt „Rue des Trois Cantons“ in Dahlem. Die Überlassung erfolgt im Rahmen eines speziellen Erschließungsplans.

6. ANNAHME EINER NOTARIELLEN URKUNDE – AUSTAUSCH VON PARZELLEN

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat die notarielle Urkunde vom 30. Juni 2021, welche zwischen der Gemeinde Garnich einerseits und Herr Raoul FRANCK andererseits unterzeichnet wurde, dies bezüglich einem Austausch von Parzellen am Ort genannt „Op Leemes“ in Garnich. Der Austausch erfolgt im Rahmen eines speziellen Erschließungsplans.

7. PACHTVERTRAG IN BEZUG AUF EINE JAGDHÜTTE – ANNAHME

Einstimmig bewilligt der Gemeinderat den Pachtvertrag vom 30. Juni 2021, welcher zwischen dem Schöffenrat der Gemeinde Garnich einerseits und Herr Pierre KALMES andererseits unterzeichnet wurde, dies in Bezug auf eine Jagdhütte.

8. MODIFICATION DE LA CONVENTION RELATIVE À L'EXPLOITATION DU CINÉMA RÉGIONAL « KINOLER »

Unanimement le conseil communal approuve la convention modifiée relative à l'exploitation du cinéma régional « KINOLER », laquelle a été signée entre la commune de Garnich et l'association sans but lucratif « Koler Bierger ».

9. NOUVEAU PLAN D'AMÉNAGEMENT GÉNÉRAL (PAG) DE LA COMMUNE DE GARNICH

À l'unanimité des voix, le conseil communal accepte les propositions faites par le collège échevinal quant aux remarques contenues dans les avis ministériels ainsi quant aux observations et réclamations (2 pour Dahlem, 11 pour Garnich, 9 pour Hivange, 3 pour Kahler) introduites endéans les délais prévus.

Unanimement le conseil communal approuve également les documents suivants :

- Partie graphique du plan d'aménagement particulier « Quartier existant »
- Partie écrite du plan d'aménagement particulier « Quartier existant »
- Partie graphique du plan d'aménagement général (PAG)
- Partie écrite du plan d'aménagement général (PAG).

10. PACTE CLIMAT – RÉTROSPECTIVE 2019

Le conseiller externe en matière de climat, Monsieur Thomas SCHLICHER, a présenté les activités dans le cadre du pacte climat de l'année 2019.

8. ABÄNDERUNG DER KONVENTION BETREFFEND DAS BETREIBEN DES REGIONALEN KINOS „KINOLER“

Einstimmig nimmt der Gemeinderat die abgeänderte Konvention betreffend das Betreiben des regionalen Kinos „KINOLER“ an, welche zwischen der Gemeinde Garnich und der Vereinigung ohne Gewinnzweck „Koler Bierger“ unterzeichnet wurde.

9. NEUER GESAMTBEBAUUNGSPLAN (PAG) DER GEMEINDE GARNICH

Einstimmig nimmt der Gemeinderat die Vorschläge des Schöffenrates hinsichtlich der Bemerkungen in den ministeriellen Stellungnahmen und hinsichtlich der innerhalb der vorgesehenen Frist eingereichten Bemerkungen und Beschwerden (2 für Dahlem, 11 für Garnich, 9 für Hivange, 3 für Kahler) an.

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat auch folgende Dokumente:

- Graphischer Teil des speziellen Erschließungsplans „Bestehende Wohnviertel“
- Schriftlicher Teil des speziellen Erschließungsplans „Bestehende Wohnviertel“
- Graphischer Teil des Gesamtbebauungsplans (PAG)
- Schriftlicher Teil des Gesamtbebauungsplans (PAG).

10. KLIMAPAKT – RÜCKBLICK 2019

Der externe Klimaberater, Herr Thomas SCHLICHER, hat die Aktivitäten im Rahmen des Klimapaktes des Jahres 2019 vorgestellt.





50 ANS DE MARIAGE

50 JOER BESTUET | Gëllen Hochzäit

Jacqueline & Germain

D'Hochzäit tëscht der Madame Jacqueline ZAHLEN an dem Här Germain SCHMIT gouf de 19. Juni 1971 gefeiert. Eis beschte Gleckwënsch fir d'gëllen Hochzäit!



50 JOER BESTUET | Gëllen Hochzäit

Margot & Jean



D'Hochzäit tëscht der Madame Margot WEIRIG an dem Här Jean JUNGEN gouf de 29. Juli 1971 gefeiert. Eis beschte Gleckwënsch fir d'gëllen Hochzäit!

D'Koppel huet op ee Cadeau verzicht, dofir gouf een Don fir den "Télévie" gemaach.

50 JOER BESTUET | Gëllen Hochzäit

Thérèse & Christian



D'Hochzäit tëscht der Madame Thérèse CANTALINI an dem Här Christian BOILEAU gouf de 3. Juni 1971 gefeiert. Eis beschte Gleckwënsch fir d'gëllen Hochzäit!

D'Koppel huet op ee Cadeau verzicht, dofir gouf een Don un d'Associatioun "Île aux clowns" gemaach.

LES PETITES ANNONCES DE GARNICH

BABYSITTING

Lena JEMMING - T. 621 21 26 53

Caroline LEINKAUF - T. 621 69 74 80

Mandy NEDERVEEN - T. 661 40 33 80

Julia SANELLI - T. 691 20 41 26

Chiara THOMA - T. 621 17 69 20

APPEL POUR CONTACT

BABYSITTING & COURS DE RATTRAPAGE

Vous proposez du "Babysitting" ou vous offrez des cours de rattrapage? L'administration communale vous propose d'annoncer votre offre sur son site Internet et dans le « Gemengebuet ».

Inscription : T. 38 00 19 - 65 | garnich@pt.lu

WWW.GARNICH.LU

COURS DE RATTRAPAGE

français

Melanie RIBEIRO de Garnich - T. 661 95 10 01

STRÉCKCOURS

All 2. a 4. Dënschden am Mount vun 18 bis 20 Auer zu Duelem am Keller.

INFO: Mme Annelie Back - T. 38 02 64

Mme Renée Lippert-Weiler

Email: renee.weiler@education.lu

oder einfach Dënschdes Owes laanscht kommen, och mat eegene Strécksaachen wou dir viru gehollef wëllt kréien.



BITZCOURS

All Méinden Owend vu 19 bis 21 Auer zu Duelem am Keller (ausser Schoulvakanz).

INFO: Mme Chantal Longhino-Koster

T. 661 41 75 32

Email: schewi1971@hotmail.com

ANNÉE SCOLAIRE 2020-2021

FÉLICITATIONS ! ET BONNE CONTINUATION...



ABSCHLUSS DER ZYKLEN DER GARNICHER GRUNDSCHULE

Allen Schülern des Zyklus 4.2 des Jahrgangs 2020-2021, welche in der Klasse der Lehrerin Vanessa DONDELINGER unterrichtet wurden, wünschen wir für die weitere schulische Entwicklung außerhalb unserer Gemeinde viel Erfolg.

ACHÈVEMENT DES CYCLES DE L'ÉCOLE FONDAMENTALE GARNICH

À tous les élèves du cycle 4.2 de l'année scolaire 2020-2021, lesquels ont été enseignés dans la classe de l'enseignante Vanessa DONDELINGER, nous souhaitons plein de succès pour le futur développement scolaire en dehors de notre commune.

LATE NIGHT BUS GARNICH

LUXEMBOURG > DIPPACH > DAHLEM > GARNICH > HIVANGE > KAHLER

Freitag und Samstag Nacht
GRATIS

Ein speziell eingerichteter Busdienst verbindet jedes Wochenende den „Late Night Bus 215“ in Dippach mit den Ortschaften der Gemeinde Garnich. Für die Hinfahrt stehen die üblichen RGTR-Linien zur Verfügung.

Vendredi et samedi soir
GRATUIT

Une navette spéciale gratuite reliera tous les weekends le « Late Night Bus 2015 » à Dippach avec les localités de la commune de Garnich. Pour le trajet aller les lignes RGTR habituelles sont disponibles.



+ INFOS : www.garnich.lu
dans la rubrique
« Mobilité dans la commune »
/ "Transports publics"



REPRÉSENTANTS DES PARENTS D'ÉLÈVES | ELTEREVERTRIEDER



Photo: Elisabeth CONRAD, Jeff KOHNEN, Sandy SCHLECHTER-BIX, Luc KOEHLER, Cidalia TORRES, Marc BURELBACH.

ev@garnich.lu

<http://elterevertriedung.garnich.lu>

Facebook "Elterevertriedung Garnech"



Les représentants des parents d'élèves sont heureux de vous communiquer leur adresse e-mail: ev@garnich.lu. Si vous voulez avoir des renseignements ou un conseil concernant vos enfants scolarisés, nous vous proposons de nous contacter par courriel ou consulter notre page internet, <http://elterevertriedung.garnich.lu> pour les informations plus générales. Vous pouvez également nous joindre sur Facebook "Elterevertriedung Garnech" ou nous laisser un message au secrétariat de la commune et nous vous recontacterons dès que possible par téléphone.

D'Elterevertrieder si frou lech hiren E-mail, ev@garnich.lu, matzedeelen. Wann Dir eng Informatioun oder e Rot betreffend äre Schoukkanner braucht, kënnnt Dir ons per Mail är Froe schécken. Dir fannt ons och op Facebook "Elterevertriedung Garnech" oder Dir kënnnt ons iwwert d'Sekretariat vun der Gemeng ee Message hannerloessen. Da melle mir ons bei lech. Allgemeng Informatioune fannt Där d'ganzt Joer op onser Internetsäit, <http://elterevertriedung.garnich.lu>.



PRÉPARATION DE LA PÉRIODE LEADER 2023-2029 CONTRIBUER AU DÉVELOPPEMENT DE LA RÉGION



Avez une idée de projet, qui pourra contribuer au développement de la région ?

Veuillez trouver le formulaire sur notre site www.letzebuergwest.lu, qui vous permettra d'exprimer vos idées et de soumettre vos propositions.

LEADER Lëtzebuerg West est en train de préparer la nouvelle période LEADER et donc à la recherche de nouvelles idées de projets à soutenir.

Qui peut soumettre une idée de projet ? Associations, communes, organisations, coopératives, personnes privées, institutions etc.

Thèmes concernés : tous les sujets contribuant au développement de la région sont possibles p.ex vivre ensemble, égalité des chances, aspects sociaux, climat, énergie, nature, culture, développement durable, développement des villages, économie circulaire, produits locaux, économie solidaire, tourisme, santé etc.

Responsabilité : à ce stade du processus, la responsabilité est minimale. Il s'agit d'une collecte d'idées de projets pour définir la stratégie future.

Les idées de projets peuvent être concrétisées plus tard.

LEADER est un programme européen qui met du budget à disposition des régions rurales.

Afin de pouvoir profiter de budget, une région rurale doit poser sa candidature. Cette candidature consiste à analyser son territoire et définir une stratégie de développement, qui contient des thèmes précis avec des idées de projets concrètes et ce pour les prochaines années.

Le programme LEADER fonctionne par le principe du bottom-up c-à-d que c'est la population locale (personnes privées, associations, institutions, coopératives, communes, organisation etc.) qui devra participer au développement de la région.

Les communes suivantes (Garnich, Habscht, Helperknapp, Kehlen, Koerich, Mamer, Mersch, Steinfort) ont décidé de participer à la candidature LEADER 2023-2029.



LEADER Lëtzebuerg West

1, rue de l'Eglise L-7481 Tuntange
T: 26 61 06 80
E : Iw@leader.lu
www.letzebuergwest.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural

Europäischer Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raumes:
Hier investiert Europa in die ländlichen Gebiete.

ZESUMMEN ËNNERWEE

10 Tipps fir e respektvollen Ëmgang tëschent Vélosfuerer a Foussgänger



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Mobilité
et des Travaux publics

1. Léns zu Fouss, riets mam Vélo: Foussgänger sollen sech op der lénger Sait vum Wee halen. Vélosfuerer sollen sech op der rietser Sait vum Wee halen.

2. Vitesse upassen: Et ass wichtig zu all Moment op énnerschiddlech Situationen reagéieren ze kënnen an émmer d'Kontroll iwwer de Vélo ze behalen.

3. Ofstand suergt fir Sécherheet: Vélosfuerer sollte beim Iwwerhuele genuch Ofstand zu Foussgänger an anere Vélosfuerer halen. Foussgänger sollen de Vélosfuerer och genuch Plaz loosse fir laanscht ze fueren.

4. Schelle virum Iwwerhuelen: Duerch d'Schelle soll de Vélosfuerer de Foussgänger mat genuch Distanz op sech opmierksam maachen. Esou erschreckt de Foussgänger net, wann de Vélo vun hanne kënnt.

5. Bléckkontakt: Bléckkontakt zu sengem Géigen-iwwer schaft Vertrauen a Sécherheet. Duerch de Bléckkontakt kann ee sécher sinn, dass ee vu sengem Géigeniwwer gesi gëtt.

6. Moien a Merci: Fir e respektvollt Mateneen dinn e "Moien" an e "Merci" émmer gutt.

7. Richtungswiessel ukënnegen: Richtungswiessel vum Vélosfuerer solle mat entsprechenden Handzeichen ugekënnegt ginn. Duerch kloer Zeechesprooch weist de Vélosfuerer de Foussgänger an anere Vélosfuerer wat e maache well.

8. Haart Musek an Handy vermeiden: Am Verkéier ass et wichtig op sain Émfeld opzepassen. Dofir soll ee vermeiden ze oft op den Handy ze kucken oder haart Musek ze lauschteren.

9. Den Hond un d'Léngt: Net jidderee weess wéi en Hond reagéiert an en Hond un der kuerzer Léngt gëtt jidderengem méi Sécherheet.

10. D'Ëmwelt respektéieren: Vélosfuerer a Foussgänger sollen näischt an d'Natur gehelen.

GRATIS FORMATIOUN

ÉISCHT HËLLEF

A LËTZEBUERGER SPROOCH

op 2 Samsdeger



Aschreiung an Informatiounen op
www.cours.cgdis.lu

13/11/2021 8 - 12h + 13 - 17h

20/11/2021 8 - 12h + 13 - 17h

<https://cours.cgdis.lu/page/module/1153/DEU/index.html?cache=no>

GARNICH
CIS Kahler
7, rue des 3 cantons
L-8354 Garnich





CORPS GRAND-DUCAL
INCENDIE & SECOURS

CIS Kahler

De Poste fixe

Ënner "Poste fixe" versteet een d'Asazzentral vun de Pompjeeën aus der Gemeng. Dës Asazzentral ass normalerweis bei gréisseren Asätz wéi Stuerm an Iwwerschwemmunge besat a soll dann vun den Awunner aus der Gemeng Garnich déi doduerch e Schued erlidden hunn direkt ugeruff ginn. Dëst hëllef d'Zentral vum 112 bei esou Virfäll ze entlaaschten.

49771-3360

Bei all aner Noutfall oder wann de "Poste fixe" net besat wär, muss den 112 ugeruff ginn!

En cas de sinistres de grande envergure (tempêtes, orages, inondations, ...), le poste fixe du CIS Kahler prend en charge la gestion des appels des habitants concernant ces interventions sur le territoire de la Commune de Garnich, au lieu de la centrale de secours d'urgence nationale (CSU 112). Cela permet à soulager la centrale de secours d'urgence nationale dans de tels incidents.

49771-3360

Pour toute autre urgence ou en cas de non-réponse du poste fixe, les citoyens doivent appeler la centrale de secours d'urgence nationale, le 112 !

Bedenkt wegl. datt de Lëtzebuerger Rettungsdéngscht gréissstendeels vu Fräiwöllegen assuréiert gëtt, an eiser Gemeng souguer exklusiv Fräiwölleger. Och mär sinn alt an der Vakanz, einfach net Doheem oder verhënnert, sinn emol krank, ... a können da net eise Matbierger zu Hëllef kommen wann e Noutfall besteet. Fir datt et méiglechst net zu esou Fäll kënnt, brauche mär vill motivéiert Leit.

Sidd Där interesséiert lech am Lëtzebuerger Rettungsdéngscht ze engagéieren, sief et als Pompjee oder am First Responder, da kontaktéiert eis. Schafft bei eis mat, an hëllef eis hëllegen. Wat mär zu méi sinn, wat mär esou Situatiounen wéi déi lescht Héichwaasserasätz méi liischt a séier ofschaffe kënnten.

CIS Kahler

- 7, rue des 3 cantons L-8354 Garnich
- 49771-3350 / (-3351)
- info@ciskahler.lu
- www.ciskahler.lu / www.cgdis.lu
- CCRA LU19 0090 0000 0372 8631 (SAPEURS-POMPIERS KAHLER)



ACTIONS SICA



**A PARTIR DU MOIS D'OCTOBRE
AU CENTRE DE RECYCLAGE À KEHLEN**

ACTION « JEUX DE SOCIÉTÉ »

Pendant la pandémie, les jeux de société ont connu un renouveau. Au sein de la famille, les gens s'asseyaient à nouveau plus souvent ensemble pour "jouer".

Traditionnellement, c'est aussi le cas pendant les mois d'automne et d'hiver. Dans de nombreux ménages cependant, ces jeux de société ne sont plus utilisés et traînent depuis des années dans les armoires.

En apportant ces jeux au Centre de recyclage à Kehlen, vous pouvez en faire profiter d'autres personnes.

Veuillez prendre soin que les jeux soient complets avant de les remettre.

NOTRE DEVISE :

**Réutiliser
c'est mieux
que jeter !**



ACTION « LUMINAIRES »

L'automne a commencé, les jours raccourcissent et la nuit tombe plus tôt.

Les lampes et les luminaires jouent à nouveau un rôle important. Souvent, vous avez encore l'un ou l'autre lampadaire, lampe de table ou lustre, dont vous n'avez plus besoin. Au Centre de recyclage SICA, nous les collectons, vérifions leur état et réparons les défauts mineurs si possible.

Apportez vos luminaires au Centre de recyclage à Kehlen et faites-en profiter d'autres personnes.

Vous êtes également invités à remettre d'autres sources d'éclairage, comme des ampoules, dans le cadre de notre action "Luminaires".



MIR SCHREIWE LËTZEBUERGESCH

D'Lëtzebuerger Sprooch ass an eisem Alldag iwwerall ze fannen; net nämmen an der mëndlecher, mä och an der schrifftlecher Kommunikatioun. Besonnesch eis Schrifftsprooch ass an de leschte fofzéng Joer duerch d'Opkomme vun neien Technologien an den digitale Medien nach méi wichteg an eisem Alldag ginn.

Net jiddereen, dee Lëtzebuergesch wëll schreiwe léieren, fënnt awer och d'Zäit, fir reegelméisseg an e Cours goen ze können. An ärem GEMENGEBUET fannt dir an de nächsten Editiounen e Resumé vun de wichtigste Reegelen. Vill Spaass beim Entdecken oder beim Opfrësche vun der lëtzebuergescher Orthographie.

DEEL 3: DEN É, Ë, E, Ä AN Ö

Beispiller:

Ech flécken der deng Lächer an der Box,
awer d'Flecke kënne mer net ewech wäschen.

Streck mer meng Hiemer, awer net meng gestréckte gréng
Strëmp,
a mësch dat net an der Wäschmaschinn!

D'Schäffe sätzen an der Gemeng zesummen
a schwätzen iwwert dëst an dat.

é den ö-Laut, ganz kuerz a betount,
e kuerz an onbetount, oder oppen,
oder bei Pronomen (ech, mech, meng),
oder a kuerze Wieder
**ä kuerz an oppen, kënnt vun engem Wuert
mat a/ä oder o/ö hier**
é kuerz a betount, virun ng, nk, ch, ck, x

D'Prinzipien:

E kuerzen an oppenen e-Laut gëtt **e** geschriwwen:
**blechen, Eck, enk, kleng, Steng, strecken, e frechen
lesel, hell, steppen**

Et gëtt awer **ä** geschriwwen, wann d'Wuert vun a, ä, o oder ö hier kënnt, oder virun engem r:

**Frächen, käppen, Läpp, Häll, Träpplek (vun Trap),
Pännchen,
Käschten, tässelen, Schäffchen, Stär, gär, är,**

E kuerze betounten ö-Laut gëtt mat **ë** geschriwwen, souguer wann am Däitschen en ö steet; onbetount gëtt **e** geschriwwen:

**kennen, fëschen, dësen, mëll, Wëllem, kënneg,
Kënnrcher,
rëselen, effentlech, férderen, ém (däitsch: um)**

Ausnamen:

Kuerz Wieder, z. B.: **net, et, es, en, se, ze, em (däitsch:
ihm)**

Virun ng, nk, ch, ck, x steet dee betounten é:
**kléngen, strécken, Stéck, flénk, hie mécht Blénkerten
a Béchsen an**

Virun anere Konsonantegruppen a speziell virum sch steet en é oder en e oder en ä, mee ni en é: **eppes mëschen,
Meschen an den Hoer, e Feier lëschen, lëschteg sinn,
leschte Freiden**

Den ö steet just bei Wieder aus dem Däitschen, wou en och am Lëtzebuergesche laang geschwatt gëtt: **blöd, Fön,
Hörer**

Bei Wieder mat **pre-/prä-** oder **(-)ped(-)/-päd(-)** gëllt d'Form mam **e** als Haaptvariant (den e gëtt net verduebelt). D'Schreifweis mat **ä** ass just dann erlaabt, wann et en däitscht Parallelwuert mat **ä** gëtt:

**Enzyklopédie / Enzyklopädie, Logoped(in) /
Logopäd(in), orthopedesch / orthopädesch,
pedagogesch / pädagogesch, Pedophilie / Pädophilie,
pregnant / prägnant, Preparat / Präparat, Prepositioun /
Präpositioun, present / präsent, President(in) /
Präsident(in), preventiv / präventiv, Prezedenzfall /
Präzedenzfall, preziséieren / práziséieren**

WA MIR FUTBALL SPILLEN
HÄLT KEEN ONS DE BASS

DÉI ÉISCHT ZËNG MINUTTEN
GI MIR SCHONN DRUN, DA GI MIR LASS

11 : 0

COLETTE A FERNAND.
D'FUTBALLSLIDD. 1967.



Weider Info & Training:

www.schreiwen.lu

www.lod.lu

(Lëtzebuerger Online Dictionnaire)

www.zls.lu

(Zenter fir d'Lëtzebuerger Sprooch)

Problemer ? Ruff un !

116111

oder online www.kjt.lu



Le KJT est géré par Caritas Jeunes et Familles a.s.b.l., en association avec la Fondation Kannerschlass, la Croix-Rouge luxembourgeoise, la Ligue médico-sociale dans le cadre d'une convention avec le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse (CO-FC/014/2008 et EF/SFCA/007).

Kanner
Jugend
Telefon



BIENVENUE DANS LA RÉGION GUTTLAND ! WILLKOMMEN IN DER REGION GUTTLAND!



Aux portes de Luxembourg-ville, venez découvrir un décor enchanteur, parsemé de villages de charme, d'anciennes fermes, de châteaux imposants et de magnifiques paysages naturels.

La sérénité et le calme règnent dans cette région en dépit du fait qu'elle se trouve au centre géographique du pays.

Des centaines de kilomètres de sentiers de randonnée et de pistes cyclables serpentent à travers les paysages préservés.

Venez découvrir les attractions touristiques de la région Gutland sur www.visitgutland.lu !

N'hésitez pas à nous demander nos différentes publications touristiques.

Sur notre page Facebook (Visit Gutland) vous trouvez toutes les nouveautés sur la région.

Vor den Toren der Hauptstadt befindet sich eine verwunschene Kulisse aus charmanten Dörfern mit zahlreichen restaurierten Bauernhöfen, imposanten Schlössern und geheimnisvollen Burganlagen, sowie bezaubernden Naturlandschaften.

Die Region bietet Stille und Ruhe, obwohl sie geografisch das Zentrum des Landes bildet.

Hunderte Kilometer an Rad- und Wanderwegen schlängeln sich durch die unberührten Landschaften dieses Naherholungsgebiets.

Entdecken Sie die Sehenswürdigkeiten der Gutland Region auf www.visitgutland.lu !

Gerne können Sie unsere touristischen Publikationen bei uns anfragen.

Auf unserer Facebook Seite (Visit Gutland) finden Sie alle aktuellen Informationen zur Region.

- ⓘ Office Régional du Tourisme
Centre/Ouest
+352 28 22 78 62
info@visitgutland.lu
www.visitgutland.lu





VOTRE ENFANT PEUT-IL AVOIR UN ADULTE COMME AMI?

Prudence ! Avant 13 ans, l'enfant ne mesure pas les risques potentiels des réseaux sociaux.

Découvrez notre guide pour parents sur bee-secure.lu



einfach | digital
ZukunftsKompetenze
fir staark Kanner

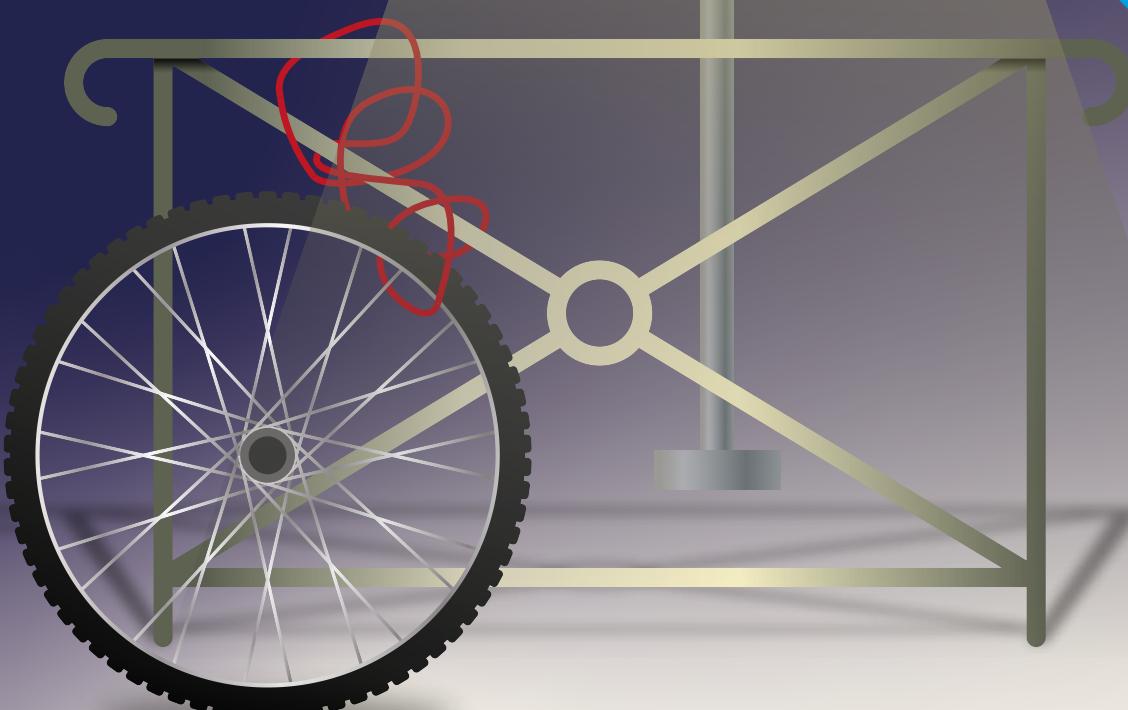


LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse



SOMETHING MISSING?

PROTECT YOUR BIKE THE RIGHT WAY



ZESUMME FIR IECH
WWW.POLICE.LU

POLICE
LËTZEBOURG



NEW

NOUVELLES CONSIGNES
Neue Sortieranleitung
New sorting instructions



**Simplification du tri -
Votre commune y participe!**
Maintenant, vous pouvez collecter
plus de types de déchets d'emballages
en plastique dans votre sac bleu!

Vereinfachung der Sortierung - Ihre Gemeinde macht mit!

Ab jetzt können Sie zusätzliche Arten von Kunststoffverpackungsabfällen
in dem blauen Sack sammeln!

Simplification of the sorting instructions - your municipality participates!

As of now you can collect additional types of plastic packaging
waste in your blue bag!



famestudio.lu

VALORLUX BE THE CHANGE

www.valorlux.lu

NEW

DANS VOTRE COMMUNE
In Ihrer Gemeinde
In your municipality



NOUVELLES CONSIGNES DE TRI NEUE SORTIERANLEITUNG · NEW SORTING INSTRUCTIONS



Bouteilles et flacons en plastique · Plastikflaschen und -flakons · Plastic bottles and containers



Emballages métalliques · Metallverpackungen · Metal packaging



Cartons à boisson · Getränkekartons
Beverage cartons

NEW



Films et sacs en plastique · Plastikfolien und -tüten · Plastic films and bags



Pots, gobelets et barquettes en plastique · Plastiktöpfe, -becher und -schalen
Plastic pots, cups and trays

famestudio.lu



MAX.
5L

VIDE · LEER · EMPTY



PAS DE PLASTIQUE NOIR
KEIN SCHWARZER KUNSTSTOFF
NO BLACK PLASTIC

VALORLUX BE THE CHANGE



Disponible sur:
Verfügbar unter:
Available on:

www.valorlux.lu





ÉNERGIE & ENVIRONNEMENT

MELUSINA'S CHOICE

Vum
Krunn!

DrénkWäässer

ERFRÈSCHEND NOHALTEG

www.drenkwaasser.lu



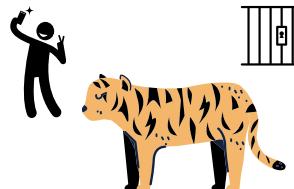
E klenge Schrëtt fir mech E grousse Schrëtt fir meng Ëmwelt

EXOTESCH DÉIERE SCHÜTZEN



Ech verzichten op exotesch Hausdéierer, wéi z.B. Papageien.

Den exoteschen Déierhandel kann immens grausam sinn, heiando illegal an dacks déidlech.



Ech soen NEE zu engem Selfie mat engem Tiger, Af oder Léif.

Déi Déiere sinn um Ausstierwen a gi fir déi Foto vun hirer Mamm fortgehol, drogéiert a gepisakt.



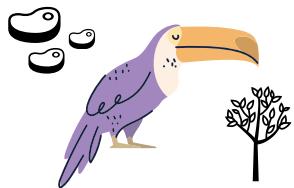
Ech hannerfroen all Videoen a Fotoe vu wëll Déieren op de soziale Netzwierker.

Vill ,séiss' Biller sinn de Produkt vun engem illegalen a grausamen Handel. Mat engem ,Like' énnerstëtzen ech dat.



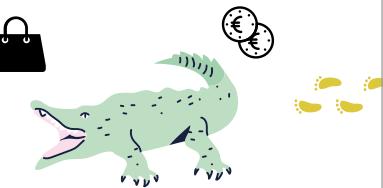
Ech verzichten op Produkter déi Palmueleg enthalten.

Den Orang-Utan ass um Ausstierwen a säi Liewensraum gëtt duerch Palmeplantagen ersat.



Ech reduzéiere mäi Fleesch- a Fëschkonsum fir d'Reebëscher an d'Ozeaner ze schounen.

D'Véizuucht ass bei wäitem déi eisch Ursaach fir d'Ofholze vum amazonesche Reebësch.



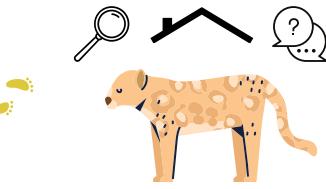
Ech kafe keng Souveniren oder Produkter déi den illegalen Handel vu wëll Déieren énnerstëtzen.

Z.B. Seeschildkrötprodukter, Elfenbein, Pelz vun Tigeren oder Äisbieren, Lieder vu Reptilien, wëll Vulliefederen...



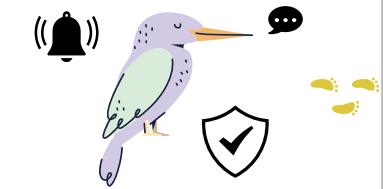
Ech reiden net op engem Elefant oder engem aneren Déier wann ech an der Vakanz sinn.

Déi Déiere gi gepisakt a gequält fir datt se follegen an zur Touristenattraktioun ginn.



Ech informéiere mech gutt falls ech am Ausland e Benevolat mat wëllen Déiere maache wëll.

Vill fräiwëlleeg Fleegzentre sinn net gëeegent fir déi wëll Déieren déi do gehale ginn, oder hunn net déi néideg Expertise.



Ech engagéiere mech a sensibiliséiere meng Matmënschen...

... iwwer den illegalen Handel, d'Ausbeutung an d'Sportjuegd vu wëllen Déieren.

Méi zum Theema!



www.klengschrett.lu

Editeur

Ëmweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebli.lu / info@ebli.lu



Partner:





LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG



NEISTART
LËTZBUERG

CLEVER SOLAR

e Spuerbuch
um Daach



DÉCOUVREZ LE POTENTIEL SOLAIRE DE VOTRE HABITATION.
DEVENEZ PRODUCTEUR D'ÉNERGIE À DOMICILE !

Les artisans et les architectes prêts à vous accompagner dans votre projet !



myenergy
8002 11 90

www.clever-primes.lu

En partenariat avec:





myenergy
Luxembourg

Elektroauto... Welche Wandladestation passt am besten zu Ihnen?

- Schauen Sie sich die verschiedenen Wandladestationen auf unserem Vergleichsportal an. Wir bieten Ihnen eine neutrale Übersicht einer Vielzahl auf dem Luxemburger Markt verfügbaren Modelle an.
- So finden Sie die Ladestation, die Ihren Anforderungen unter Berücksichtigung der Nutzung, ihrer Funktionalitäten oder der staatlichen Förderungsberechtigung am besten entspricht.
- Ist eine Ladestation, für die Sie sich interessieren, nicht im Portal verfügbar?
Lassen Sie es uns wissen: e-mobility@myenergy.lu.

Weitere Informationen finden Sie auf [myenergy.lu/de/ladestationen!](http://myenergy.lu/de/ladestationen)



Co-funded by
the European Union

Partner für eine nachhaltige
Energiewende



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement



8002 11 90

myenergy.lu



myenergy
Luxembourg

Voiture électrique... Quelle borne de charge murale vous convient le mieux ?

- Consultez les différentes bornes de charge murales sur notre plateforme de comparaison.
Obtenez un aperçu neutre d'une multitude des modèles disponibles sur le marché luxembourgeois.
- En tenant compte de l'utilisation de la borne de charge, de ses fonctionnalités ou de l'éligibilité aux aides étatiques, vous pouvez identifier la station de charge qui correspond le mieux à vos besoins.
- Est-ce qu'un modèle spécifique qui vous intéresse n'est pas disponible sur la plateforme ?
Écrivez-nous : e-mobility@myenergy.lu.

Pour plus d'informations, consultez le site myenergy.lu/bornes-charge !



Co-funded by
the European Union

Partenaire pour une transition
énergétique durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement



8002 11 90

myenergy.lu



E klenge Schrëtt fir mech E grousse Schrëtt fir meng Êmwelt

9 SCHRËTT FIR **MANNER PLASTIK**



Ech verzichten op
Einweg-Plastikgeschier.

Meng Gäscht bäßisen net
op Plastik!



Ech kafe fest Seef
amplaz vu flësseger.

Déi mécht genau esou propper
wéi déi aus dem Behälter.



Fir de Kaffi bréngen ech mäin
eegenen Thermosbecher mat.

Esou bleift en och méi
laang waarm.



Ech iessen an drénken
op der Plaz.

Beim Dësch huelen ech mir Zäit
a loessen de Stress op der Säit.



Ech transportéiere mäin lessen
an engem Mehrwegbehälter.

Kenns du schonn
d'EcoBox?



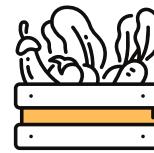
Ech kafe Glas- amplaz
vu Plastiksfläschen.

A Krunnewaasser
ass mäi Favorit.



Ech huele mäin eegene
Kuerf beim Akafen.

Eng Plastiktut, wie
brauch dat schonn?



Mäin Uebst a Geméis
kafen ech onverpakt.

Oder wiisst et net
vläicht och am Gaart?



Ech kafe méi lokal.
E laangen Transport
heesch oft méi
Verpackungsmaterial.



MÉI ZUM THEEMA!
ÉMFRO, QUIZ, SPILL ...



www.klengschrett.lu

Mir sinn all Virbiller!

Editeur

Êmweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebl.lu / info@ebl.lu



Partner:



Entscheidungshilfe

5 Fragen bis zum perfekten Geschenk



Dem Geschenke-
zwang entkommen
Spontan anstatt
geplant schenken

1

Will ich etwas
verschenken?

Weiß ich
was die Person
will/braucht?

Will ich
gemeinsame Zeit
verschenken?

3

Kann ich etwas
gut, was der
Person Freude
bereiten würde?

4

Hat die Person
viel Platz?

5

Verbrauchs-
produkte



Geschenkekorb
mit lokalen
Produkten



Schokolade
aus fairem
Handel und mit
Bio-Qualität



Kerzen aus
Bienenwachs

...

Qualitätsprodukte

#langlebig
#gesund
#umweltschonend
#sozial
#secondhand
#zweitesLeben



Spielzeug
aus Holz
(Lösungsmittel-
freie Lasur)

...

Gemeinsame Erlebnisse

Aktivitäten



...Spieleabend
Hochseilgarten
Escaperoom
...

Kurse gemeinsam
besuchen



...Kräuter-, Pilzwanderung
Yoga-, Tanzkurs
Insektenhotel bauen ...

"Ich helfe dir bei..."

...Schuhe putzen
...Schrank/Keller
ausmisten
...Umzug
...Frühjahrsputz
...Babysitten
....

Selbstgemachte Geschenke

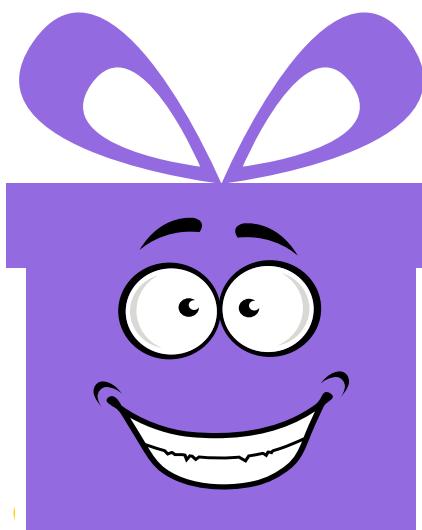
Lebensmittel



Pflegeprodukte



Erinnerungsstücke



Herausgeber

www.ebl.lu
info@ebl.lu
(+352) 24786831



Veröffentlicht von

Gemeinde Gamich
Kontaktperson
www.gamich.lu
gamich@pt.lu
(+352) 380019-1





Wasch- und Reinigungsmittel

Die korrekte Anwendung - gut für Umwelt und Gesundheit

Lessives et produits de nettoyage

Une application correcte - bon pour l'environnement et la santé

Waschen und Reinigen hat immer einen Einfluss auf die Umwelt, besonders auf die Gewässer. Daher ist die Wahl eines ökologischen Wasch- und Reinigungsmittels sowie dessen richtige Anwendung (Dosierung,...) nicht nur für die Umwelt wichtig, sondern auch für die Gesundheit des Verbrauchers. Setzen Sie dabei auf umweltfreundliche Produkte, erkennbar am Clever akafen - Logo.

Zu den Produktgruppen gehören: Waschmittel, Weichspüler, Reinigungsmittel wie z.B. Allzweckreiniger, Fensterreiniger, Fußbodenreiniger, Spülmittel, Kalklösung usw.

Laver et nettoyer ont toujours des impacts sur l'environnement, notamment sur les cours d'eau. Ainsi le choix de lessives et produits de nettoyage écologiques et leur bonne utilisation (dosage, ...) ne sont pas seulement importants pour l'environnement, mais également pour la santé des consommateurs. Optez pour des produits respectueux de l'environnement, reconnaissable par le logo Clever akafen.

Les catégories de produits incluent : Détergent, adoucissant, Produits de nettoyage tels que p. ex., nettoyant tout usage, nettoyant vitres, nettoyant sols, liquide vaisselle, solution de chaux, etc.

Weitere Tipps auf www.clever-akafen.lu

D'autres conseils sur www.clever-akafen.lu

Vermeidung

- Das Angebot an Wasch- & Putzmitteln in den Supermärkten ist riesig. Für die meisten Anwendungen genügt jedoch eine Handvoll unterschiedlicher Produkte.
- Neben dem Einsatz von umweltschonenden Produkten sind auch die korrekte Handhabung der Produkte (z.B. Dosierung) sowie die richtigen Reinigungstechniken für nachhaltiges und ökologisches Reinigen unumgänglich.
- Die SDK Akademie bietet zum Thema ökologisches Reinigen verschiedene Schulungen an.

Prévention

- La gamme de lessives et produits de nettoyage dans les supermarchés est énorme. Pour la plupart des applications cependant, une poignée de produits différents est suffisante.
- Outre l'utilisation de produits respectueux de l'environnement, la manipulation correcte des produits et les techniques de nettoyage adaptées sont indispensables pour garantir un nettoyage écologique.
- La SDK Académie propose diverses formations sur le thème du nettoyage écologique.

Anwendungstipps Conseil d'application

- Beim Waschen Härtegrad des Wassers beachten
- Nicht zu heisses Wasser verwenden
- Keine Produkte vermischen, auch nicht im WC
- Hinweise auf der Verpackung beachten
- Staub entfernen bevor man nass putzt
- Schmutzschieleusen nutzen (z.B. abgeschlossener Eingangsbereich mit Teppich)
- Lors du nettoyage, prenez en considération le degré de dureté de l'eau
- N'utilisez pas de l'eau trop chaude
- Ne mélangez pas les produits, même dans les toilettes
- Lire la notice sur l'emballage
- Enlevez les poussières avant de laver
- Installez des « barrières à la poussière » (par ex. une entrée fermée avec un tapis)



Richtig Dosieren
Utilisez le bon dosage



Produkte nicht
vermischen
Ne mélangez pas les
produits !



Nur Originalgebinde
verwenden !
N'utilisez que des
réceptacles originaux !

Entsorgung und Verwertung ! Elimination et recyclage !

- Entsorgen Sie alte Reinigungsmittel über die Sammelstellen der SuperDrecksKëscht® !
- Diese sollten im Originalbehälter sein.
- Auch Verpackungen mit problematischen Resten (erkennbar am Gefahrensymbol) gehören zur SuperDrecksKëscht®
- Leere Behälter ohne Gefahrensymbol gehören in den blauen Sack (Valorlux) oder zum Recyclingcenter.
- Eliminez les anciens produits de nettoyage dans les points de collecte de la SuperDrecksKëscht® !
- Ceux-ci, doivent être dans le récipient d'origine.
- Les emballages de résidus problématiques (indiqués par le symbole de danger) sont à remettre à la SuperDrecksKëscht®.
- Les récipients vides sans symbole de danger appartiennent au sac bleu (Valorlux) ou un centre de recyclage.

RECYCLAGE

SUPERDRECKSKËSCHT

Die SuperDrecksKëscht stellt einen wichtigen Bestandteil der modernen Abfallwirtschaft in Luxemburg dar. Ihre Aufgabe ist es, sich um die Vermeidung und Verringerung, sowie die Verwertung und Entsorgung von Problemstoffen aus Haushalten zu kümmern.

Die nächsten Sammlungen der SuperDrecksKëscht in der Gemeinde Garnich finden wie folgt statt:

**Donnerstag, den 28 Oktober 2021
Dienstag, den 8. Februar 2022**

Ab 7.00 „Haus zu Haus Sammlung“
Garnich / Dahlem / Hivange / Kahler

7.30 – 15.30 „Service-Center“
Garnich, Botterkräiz



Internet: www.sdk.lu | Infotelefon: **48 82 16-1**

Jederzeit können sie sich aber auch an den SICA-Recyclingpark in der Industriezone in Kehlen wenden.

www.sica.lu | Tel.: 30 78 38 30



**Energieberatung
in Ihrer Nähe**
**Le conseil énergétique
proche de vous**

infopoint Westen:

Garnich
Kehlen
Koerich
Steinfort



Hotline
8002 11 90
myenergy.lu



KlimaPakt
Meng Gemeing engagiert sech

**Energiegrundberatung bei Ihnen zuhause
oder beim myenergy infopoint-Beratungsbüro.
Nur nach Terminvereinbarung über die Hotline
8002 11 90. Dieser Service wird von myenergy
und Ihrer Gemeinde finanziert.**

***Conseils de base en énergie à votre domicile ou
dans votre bureau infopoint myenergy. Uniquelement
sur rendez-vous via la hotline 8002 11 90. Ce service
est financé par myenergy et votre commune.***

Kontaktinformationen der myenergy infopoints in Ihrer Nähe
Coordonnées des bureaux infopoints myenergy proche de chez vous :

Garnich
Gemeinde / Mairie
15, rue de l'école
L-8353 Garnich

Kehlen
Gemeinde / Mairie
15, rue de Mamer
L-8280 Kehlen

Koerich
Gemeinde / Mairie
2, rue du Château
L-8385 Koerich

Steinfort
4, Square Patton
L-8443 Steinfort

Hotline
8002 11 90

myenergy.lu

Co-financed by
the European Union

My Energy G.I.E. - 28, rue Gleener - L-1630 Luxembourg - R.C.S. Luxembourg C84



COVID-19 : SOUS RÉSERVE D'ANNULATIONS OU DE REPORTS ÉVENTUELS**OCTOBRE 2021**

JOUR	HORAIRE	ÉVÉNEMENT	LIEU	ORGANISATEUR	
Dimanche	3	à.p.d. 11h00	Duelemer Kiermes	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Vendredi	8	à.p.d. 19h00	Koler Kiermes	Kahler, Duerfcenter	Koler Bierger asbl
Dimanche	10	10h45 Cérémonie 11h00 Messe	Journée de Commémoration Nationale	Garnich, Église	Commune de Garnich
Dimanche	10	14h00-20h00	Koler Kiermes	Kahler, Duerfcenter	Koler Bierger asbl
Mardi	12	15h30-17h30	Handaarbecht/Strécktreff	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Samedi	16		Hämmelmarsch	Kahler	Garnecher Musek
Samedi	16	à.p.d. 19h00	Duelemer Treff / Oppene Keller	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Vendredi	22	ANNULÉ	Hierschtfest	Dahlem, Am Keller	Gaart an Heem Garnich, Duelem, Héiweng
Samedi	23	ANNULÉ	Hierschtfest	Dahlem, Am Keller	Gaart an Heem Garnich, Duelem, Héiweng
Mardi	26	15h30-17h30	Handaarbecht / Strécktreff	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Vendredi	29	19h00	Café Koler	Kahler, Duerfcenter	Koler Bierger asbl

NOVEMBRE 2021

JOUR	HORAIRE	ÉVÉNEMENT	LIEU	ORGANISATEUR	
Mardi	9	15h30-17h30	Handaarbecht / Strécktreff	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Samedi	13		Hämmelmarsch	Garnich, Hivange, Dahlem	Garnecher Musek
Samedi	20	à.p.d. 19h00	Duelemer Treff / Oppene Keller	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Mardi	23	15h30-17h30	Handaarbecht / Strécktreff	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Mercredi	24		Adventskränz bastelen	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Vendredi	26	19h00	Café Koler	Kahler, Duerfcenter	Koler Bierger asbl
Dimanche	28	10h30	Stommfilm mam Pianist Maurice Clement	Kahler, Kinoler	Kulturkommissioun Gemeng Garnich

DÉCEMBRE 2021

JOUR	HORAIRE	ÉVÉNEMENT	LIEU	ORGANISATEUR	
Dimanche	5		Kleeschen on tour	Toute la commune	Club des jeunes Koler
Vendredi	10	19h00	Café Koler	Kahler, Duerfcenter	Club des jeunes Koler
Mardi	14	15h30-17h30	Handaarbecht / Strécktreff	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Mardi	21	à.p.d. 13h00	Kichelcher baken	Dahlem, Am Keller	Duelemer leit asbl
Mardi	28	15h30-17h30	Handaarbecht / Strécktreff	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl



Café Koler

Verbréngt puer gemittlech Momenter am neien Duerfzenter zu Koler. Déi Koler Veräiner invitíerieren iech eemol pro Mount Freides Owes an de „Café Koler“. Ab 19 Auer ass fir lessen a Gedréngs gesuergt. Hei déi nächst Datumer wou ustinn:

**29. Oktober 2021
26. November 2021
10. Dezember 2021**



Bicherbus

Le Bicherbus passera à Garnich (Parking du cimetière) à chaque fois entre 14h05 et 14h25 les mercredis suivants:

13 octobre / 10 novembre / 1er décembre 2021

Le Bicherbus, véritable bibliothèque sur roues, parcourt l'ensemble du pays en 16 tournées hebdomadaires et dessert quelque 100 localités luxembourgeoises.

Le service du Bicherbus a été, depuis sa mise en service en 1982, continuellement réinventé, réélaboré, amélioré par une petite équipe créative et motivée. En 2010 le service Bicherbus a été intégré à la Bibliothèque nationale.



Plus d'infos

M. Romain Kayser
T. 26559-240 | bicherbus@bnl.etat.lu
www.bicherbus.lu

WAT ASS EE JUGEND HAUS?



Wat ass ee Jugendhaus?

D'Jugendhaus ass een Treffpunkt vu Jonker vun **12-26 Joer**, wous de flott Aktivitéité maache kanns a villes méi!

Wat gett et am Jugendhaus?

Mir hun am Jugendhaus een **Proufsall**,
een **Danzsall** an nach vill méi!

Wéi kommen ech dohinner?

Mam Bus line **240** vu Garnech op Mamer (Mamer Zentrum) a vu Mamer op Garnech

Wéi sin d'Öffnungszeiten?

**Dënschdes: 14:00-20:00
Mëttwochs: 14:00-20:00
Donneschdes: 14:00-20:00
Freides: 14:00-21:00
Samstes: 14:00-20:00**



ENVIE de
bouger ?



MUSIC FITNESS STEP BODY FIT



Le Fit a flott Garnich organise pour la saison 2021/2022 une séance de gymnastique hebdomadaire. Cette activité aura lieu tous les mardis soirs de 19.30 à 20.30 au Hall Sportif Elsy Jacobs (école fondamentale de Garnich), excepté pendant les vacances scolaires et s'adresse à tous les adolescents et adultes qui souhaitent se maintenir en forme.

1^{ÈRE} SÉANCE *Gratuite*

Début des cours: mardi 21 septembre 2021
RDV: 19h30 - Hall Sportif Elsy Jacobs à Garnich

Une participation aux frais de 80.-€ sera encaissée pour toute la saison sous la forme d'une adhésion en tant que membre au Fit a flott. La première séance est d'essai et gratuite.

CONTACT

Monitrice:
Mandy
GLOD-WEALER
T. 691 651 408



la première séance
gratuite se déroulera
sous le régime
COVID-CHECK

www.fitafloottgarnich.wixsite.com/home



COMMUNE DE
GARNICH

DE KINO AN ÄRER REGIOUN !

KINOLER



Am Accord mat den
Direktive vun de
kompetenten Autoritéiten
hu mir all néideg Mesurë
geholl fir dass dir vun
engem agreable Moment
an absolutter Sécherheet
profitéiere kënnt.



VERKAF VUN TICKETEN
NËMMEN ONLINE

KINOLER

38 RUE PRINCIPALE | L-8376 KAHLER
KINOLER@GARNICH.LU



RÉTROSPECTIVES

11/06

COUPE SCOLAIRE EN PRÉSENCE DE CHRISTINE MAJERUS

Org.: École fondamentale Garnich & Commission scolaire



28/06

GRAFFITI-WORKSHOP AVEC ALAIN WELTER

Cour d'école à Garnich | Org.: Commune de Garnich & Cycle 4.2

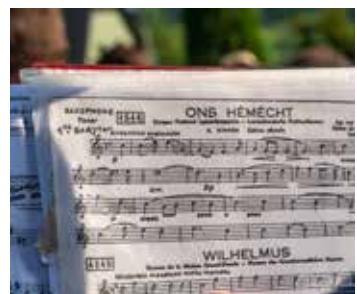


23/06

LËTZEBUERGER NATIONALFEIERDAG

Kierch zu Garnich | Org.: Gemengeverwaltung & Veräiner





06/07

PREMIERE VUM FILM „GARNICH IN DER LEADER-REGION LËTZ. WEST“

Kinoler zu Koler | Org.: Gemengeverwaltung & LEADER Lëtzebuerg West





15/07

VISITE DE LA RÉALISATRICE ANNE SCHILTZ

Kinoler à Kahler | Org.: Team Kinoler



12/09

REMISE DU MÉRITE ELSY JACOBS À M. GEORGES FOHL
ET LA POPULATION DE LA COMMUNE DE GARNICH

Cour d'école à Garnich | Org.: SaF Zéisseng



18/07

VISTE DU KOERSBUS « LE MUSÉE MOBILE SUR LES CHAMPIONNATS DU MONDE DE CYCLISME »

Complexe sportif Ely Jacobs | Org.: Commune de Garnich & www.koersmuseum.be



16+18
/07

BÉIERFEST AN DUERFFEST KOLER

Org.: Club des Jeunes Koler





13/09

VISITE DU 1ER MINISTRE XAVIER BETTEL ET DU MINISTRE CLAUDE TURMES

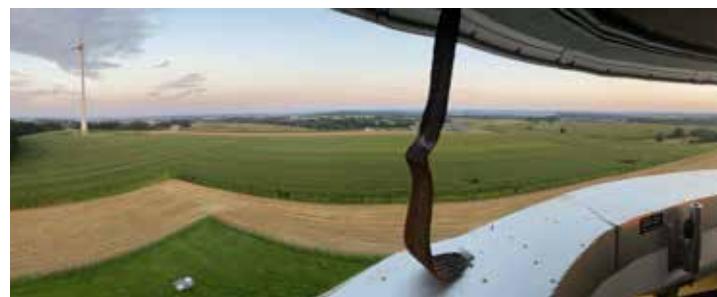
Parc d'éoliennes & réservoir d'eau du SES | Org.: SOLER & SES



18/09

PORTE OUVERTE DU RÉSERVOIR D'EAU

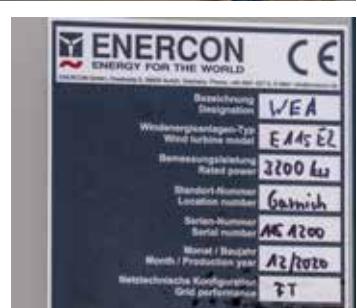
Site "Rebierg" entre Hivange et Kahler | Org.: Syndicat des eaux du sud (SES)



18/09

INAUGURATION & PORTE OUVERTE DU PARC D'ÉOLIENNES

Site "Rebierg" entre Hivange et Kahler | Org.: SOLER & Administration communale





CORONAVIRUS COVID-19 INFORMATIONS ET DIRECTIVES

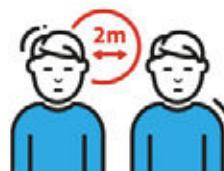
COMMENT SE PROTÉGER ?



Lavez-vous régulièrement et correctement les mains à l'eau et au savon.



Evitez de serrer des mains ou de faire la bise.



Evitez les contacts proches avec les personnes malades.



Toussez ou éternuez dans le pli du coude ou un mouchoir en papier.



Evitez de toucher votre visage avec vos mains.



En cas de maladie restez à la maison, n'allez pas au travail ou à l'école.

QUELS SONT LES SYMPTOMES ?



Les symptômes ressemblent à ceux de la grippe. La maladie reste bénigne pour la majorité des gens.

COMMENT LE VIRUS SE PROPAGE-T-IL ?



Le port d'un masque normal ne vous protège pas contre les virus.



Le virus se propage par le biais de gouttelettes respiratoires expulsées lorsqu'on tousse ou éternue.

POUR SE RENSEIGNER :

8002 - 8080

EN CAS D'URGENCE :

112



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé

Direction de la santé

Sante.lu





Pâte à tartiner à l'épeautre vert et aux oignons (lacto-végétarien)



Grünkern-Zwiebel-Aufstrich (lacto-vegetarisch)



INGRÉDIENTS

- 150 g oignons
- 2 gousses d'ail
- 70 g beurre
- 50 g épeautre vert moulu
- 1 feuille de laurier
- 1 cuiller à soupe de bouillon de légumes
- 150 ccm eau
- 50 g noisettes
- Marjolaine, thym
- Sel aux herbes, poivre noir fraîchement moulu
- Noix de muscade
- Poudre de cardamome, poudre de coriandre
- Paprika
- Shoyu

De plus:

- 1 Baguette ou quelques tranches de pain
- Quelques cornichons

Préparation :

1. Eplucher les oignons et l'ail, enlever le noyau et hacher finement l'ail et l'oignon. Faire revenir dans le beurre.
2. Ajouter l'épeautre vert au mélange ail et oignon.
3. Ajouter la feuille de laurier écrasée, le bouillon de légumes et l'eau, faire réduire à feu doux.
4. Hacher finement les noisettes, et mélanger à l'épeautre vert avec le restant du beurre.
5. Ajouter les herbes et épices, mixer selon besoin.
6. Garder au froid pendant quelques heures.
7. Servir avec la baguette ou le pain, et garnir avec les cornichons.

ZUTATEN

- 150 g Zwiebeln
- 2 Knoblauchzehen
- 70 g Butter
- 50 g Grünkernschrot
- 1 Lorbeerblatt
- 1 Teelöffel gekörnte Gemüsebrühe
- 150 ccm Wasser
- 50 g Haselnüsse
- Majoran
- Thymian
- Kräutersalz
- frisch gemahlener schwarzer Pfeffer
- gemahlene Muskatnuss
- Kardamompulver
- Korianderpulver
- Paprikapulver
- Shoyu

Außerdem:

- 1 Baguette oder einige Scheiben Brot
- einige Gewürzgurken

Zubereitung :

1. Für den Grünkernaufstrich die Zwiebeln und den Knoblauch schälen. Vom Knoblauch den Keim entfernen, dann die Zwiebel mit dem Knoblauch fein hacken. Beides in der Butter bei mäßiger Hitze glasig braten.
2. Den Grünkernschrot unter die Zwiebel-, Knoblauchmischung geben.
3. Das fein zerkrümelte Lorbeerblatt, die gekörnte Gemüsebrühe und das Wasser zufügen. Das Ganze unter Umrühren dick einkochen.
4. Die Haselnüsse sehr fein hacken und mit der restlichen Butter unter die Grünkernmasse rühren.
5. Den Aufstrich mit den Kräutern und den Gewürzen abschmecken.
6. Bei Bedarf mit dem Mixer pürieren.
7. Kalt stellen und einige Stunden durchziehen lassen.
8. Danach auf Baguette- oder Brotscheiben verteilen und mit einer Gewürzgurke garnieren.

D'une part, le projet Natur genéissen – Mir iesse regional, bio a fair cible la promotion d'une alimentation durable dans les maisons relais des communes membres du syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA. Il vise à augmenter l'utilisation de denrées alimentaires régionales, saisonnières et issues - en partie - de l'agriculture biologique dans les cuisines et à rendre ainsi l'offre alimentaire plus saine et plus durable. D'autre part, le projet veut offrir des débouchés aux agriculteurs de la région, qui sont disposés à produire des aliments dans le respect de la nature et de l'environnement. Le but est donc de promouvoir en même temps – à l'échelle régionale – des objectifs de durabilité et de protection du climat et de la nature.

Das Projekt Natur genéissen – Mir iesse regional, bio a fair versucht einerseits eine nachhaltige Ernährung in den Maisons relais der Mitgliedsgemeinden des Naturschutzsyndikat SICONA zu fördern. Es sollen möglichst viele regional produzierte, saisonale und zum Teil biologische Lebensmittel in den Küchen eingesetzt werden, um die Mahlzeiten gesünder und nachhaltiger zu gestalten. Andererseits zielt das Projekt darauf, den Landwirten aus der Region, die bereit sind, natur- und umweltfreundliche Nahrungsmittel zu produzieren, einen Absatzmarkt zu bieten. Damit werden gleichzeitig auf regionaler Ebene Nachhaltigkeits-, Klima- und Naturschutzziele gefördert werden.



SERVICES D'URGENCES

URGENCES PROTECTION CIVILE ET POMPIERS	URGENCES POLICE NATIONALE	COMMISSARIAT CAPELLEN	SERVICE D'INCENDIE ET DE SAUVETAGE COMMUNE DE GARNICH
112	113	244 30 1000	49771 - 33 51 49771 - 33 52



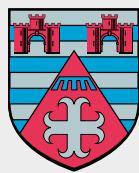
SERVICES SCOLAIRES

ÉCOLE PRIMAIRE GARNICH	Tél.: 26 37 64 - 21 Fax: 26 37 64 - 44	president.comite.ecole@garnich.lu
Présidente de l'école	Vanessa Dondelinger	Tél.: 621 42 10 79
Al Gemeng	Caroline Maas	Tél.: 26 37 64 - 76
Al Gemeng	Martine Koeune	Tél.: 26 37 64 - 73
Al Gemeng	Chris Freylinger	Tél.: 26 37 64 - 72
Schoul "Elsy Jacobs"	Martine Bleser	Tél.: 26 37 64 - 32
Schoul "Elsy Jacobs"	Sandra Rind	Tél.: 26 37 64 - 31
Schoul "Elsy Jacobs"	Florence Delvigne	Tél.: 26 37 64 - 33
Schoul "Elsy Jacobs"	Marie-Josée Ternes / Cindy Bruck	Tél.: 26 37 64 - 34
Schoul "Elsy Jacobs"	Fabienne Weis	Tél.: 26 37 64 - 35
Schoul "Elsy Jacobs"	Tania Barnig / Danielle Schweitzer	Tél.: 26 37 64 - 36
Mëttelst Gebei	Vanessa Dondelinger	Tél.: 26 37 64 - 64
Mëttelst Gebei	Véronique Vermast	Tél.: 26 37 64 - 65
ÉCOLE PRÉSOLAIRE DAHLEM	Tél.: 26 37 53 21 - 1 Fax: 26 37 53 - 22	
Ecole préscolaire Dahlem	Karin Simon	Tél.: 26 37 53 21 - 22
Ecole préscolaire Dahlem	Christiane Stieber	Tél.: 26 37 53 21 - 23
Ecole préscolaire Dahlem	Corinne Leblond	Tél.: 26 37 53 21 - 24
ÉCOLE PRÉCOCE GARNICH	Tél.: 26 37 51 - 35	
Ecole précoce Garnich	Koryse Wanlin	Tél.: 26 37 51 - 35
Ecole précoce Garnich	Tina Falbo	Tél.: 26 37 51 - 35
MAISON RELAIS GARNICH	Tél.: 27 21 90 - 1 Fax: 27 21 90 - 44	maison.relain@garnich.lu
Chargé de direction	Frédéric Gerardy	Tél.: 691 402 392
DIRECTEUR DE RÉGION	Laurent Weirig	secretariat.petange@men.lu
ASSISTANTE SOCIALE	4 rue Pierre Grégoire, L-4702 Pétange	Tél.: 24 75 51 40
REPRÉSENTANTS DES PARENTS	ev@garnich.lu	Tél.: 58 56 58 - 1
		http://elterevertriebung.garnich.lu



SERVICES DIVERS

SICA Kehlen - Administration	Tél.: 30 78 38 - 1	Service forestier à Mamer	Tél.: 691 31 35 77
SICA Kehlen - Parc de recyclage	Tél.: 30 78 38 - 30	Curé Paul Muller	Tél.: 95 80 49 / 691 95 80 49 mess-reiberg@cathol.lu
Crèche Kannernascht Dippach	Tél.: 26 37 42 01	CIPA à Mamer	Tél.: 26 115 - 1
Piscine à Steinfort	Tél.: 33 93 13 - 400	Hôpital Intercommunal Steinfort	Tél.: 39 94 91 - 1
Service "Den Hexemeeschter"	Tél.: 26 37 05 76	Jugendhaus Mamer	Tél.: 26 11 98 60 / 691 40 23 62
Office social régional de Steinfort	Tél.: 26 30 56 38	Service médiation du voisinage	Tél.: 38 00 19 - 24 / mediation@garnich.lu
Kinoler	Tél.: 38 00 19 - 72 kinoler@garnich.lu		



COMMUNE DE
GARNICH

	15 rue de l'école L-8353 Garnich
	38 00 19 - 1
	info@garnich.lu
	www.garnich.lu

HORAIRES D'OUVERTURE

OUVERT

SUR RENDEZ-VOUS

LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
07:00 - 08:30	07:00 - 08:30	07:00 - 08:30	07:00 - 08:30	07:00 - 08:30
08:30 - 11:30	08:30 - 11:30	08:30 - 11:30	08:30 - 11:30	08:30 - 11:30
11:30 - 14:00	11:30 - 14:00	11:30 - 14:00		11:30 - 14:00
14:00 - 18:00	14:00 - 16:00	14:00 - 16:00	11:30 - 19:00	14:00 - 16:00
18:00 - 19:00	16:00 - 19:00	16:00 - 19:00		16:00 - 19:00



SERVICES ADMINISTRATIFS

ACCUEIL - BUREAU DE LA POPULATION	Tél.: 38 00 19 - 1 Fax: 38 00 19 - 90		
Pia Meckel-Wanderscheid	Tél.: 38 00 19 - 53		pia.meckel@garnich.lu
Sven Di Domenico	Tél.: 38 00 19 - 54		sven.didomenico@garnich.lu
Michel Pires	Tél.: 38 00 19 - 67		michel.pires@garnich.lu
SECRÉTARIAT COMMUNAL	Tél.: 38 00 19 - 1 Fax: 38 00 19 - 91		
Mireille Schmit	Tél.: 38 00 19 - 66		mireille.schmit@garnich.lu
François Meisch	Tél.: 38 00 19 - 65		francois.meisch@garnich.lu
RECETTE COMMUNALE	Tél.: 38 00 19 - 1 Fax: 38 00 19 - 92		
Eric Wolff	Tél.: 38 00 19 - 52		eric.wolff@garnich.lu



SERVICES TECHNIQUES

INGÉNIEURS TECHNICIENS	Laurent Gindt	Tél.: 38 00 19 - 56	laurent.gindt@garnich.lu
	Tom Mangen	Tél.: 38 00 19 - 57	tom.mangen@garnich.lu
EXPÉDITIONNAIRE TECHNIQUE	Marc Arend	Tél.: 38 00 19 - 64	marcarend@garnich.lu



ATELIERS COMMUNAUX

ATELIERS COMMUNAUX Ouvert du lundi au vendredi: 7h-12h et 13h-16h	Tél.: 38 00 19 - 30 Fax: 38 00 19 - 93 Gsm: 621 373 715 (concierge après 16h)
Patrick Lentz	Gsm: 621 160 978
Luc Schmidt	
Ralph Louis	
Gilles Heirens	
Jack Muller	



VERÄINSHAUS GARNICH

SALLE DES FÊTES	SALLES, FANFARE ET CHORALE	HALL SPORTIF
Tél.: 38 00 31	Tél.: 38 83 07	Tél.: 621 373 715 (concierge après 16h)



COMPTES BANCAIRES

BGLL	BCEE	BILL	CCRA	CCPL
LU82 0030 1912 6414 0000	LU48 0019 2801 0361 4000	LU45 0025 1540 5100 0000	LU40 0090 0000 0303 3636	LU65 1111 0024 7853 0000



COMMUNE DE GARNICH

15, rue de l'École | L-8353 Garnich

Tél.: 38 00 19-1 | Fax: 38 00 19-91

www.garnich.lu | info@garnich.lu | [Gemeinde Garnich](#)



SMS2citizen

NOUVEAU SERVICE
CITOYEN GRATUIT



La commune de Garnich s'est dotée d'un service d'information rapide pouvant ainsi communiquer des nouvelles importantes aux citoyens résidents inscrits. Grâce à ce service appelé « sms2citizen », les citoyens ont la possibilité de recevoir gratuitement des informations utiles et urgentes sur leur GSM.

INSCRIPTION GRATUITE SUR
WWW.SMS2CITIZEN.LU

